

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

[C - 2000/02107]

20 NOVEMBER 2000. — Omzendbrief nr. 498 - Technische nota met het oog op de overschakeling naar de euro van sommige materies inzake ambtenarenzaken

Aan de besturen en de andere diensten van de federale ministeries en aan de openbare instellingen die onder het gezag, de controle of het toezicht van de Staat staan.

Mevrouw de Minister,

Mijnheer de Minister,

Mijnheer de Staatssecretaris,

Met twee koninklijke besluiten van 20 juli 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2000) werd de gehele interdepartementale reglementering van het Ministerie van Ambtenarenzaken die bepalingen bevat welke in Belgische frank uitgedrukt zijn omgezet in euro.

Het betreft, behalve de weddenschalen van de gemene graden die toepasselijk zijn op het personeel van de ministeries en van de instellingen van openbaar nut, de gemeenschappelijke aspecten van de bezoldigingsregeling (toelagen, premies, vergoedingen...) en alle reglementeringen waarvoor het initiatief bij de Minister van Ambtenarenzaken berust.

Samen met deze operatie moet de reglementering van geldelijke aard die eigen is aan elk ministerie en elke instelling van openbaar nut eveneens overgeschakeld worden naar de euro.

Het doel van deze nota is :

1. de methode van omzetting in euro te bepalen naargelang van de om te zetten materie;
2. de rol vast te stellen van de verschillende partijen die bij de procedure betrokken zijn;
3. een eerste tijdschema op te stellen van de verschillende fasen van de omschakelingsoperaties.

Hoewel deze nota geen dwingend karakter heeft voor de diensten die niet onder het administratief openbaar ambt ressorteren doet het uitvoerend comité van Admi-euro de aanbeveling dat, met het oog op de algemene samenhang van de operaties inzake omschakeling naar de euro, de onderstaande omzettingsregels zouden gevolgd en toegepast worden volgens de om te zetten materies.

1. Omzettingsregels.

De bijwerking van de krachtlijnen van juli 1997 voor de definitieve fase van de overgang van de overheidsbesturen naar de euro, die werd goedgekeurd door de Ministerraad van 21 mei 1999, legt in haar punt 3.2.1 duidelijk de methode vast voor de omzetting van de wedden, pensioenen, toelagen, vergoedingen en premies van de overheidssector, alsook van diverse aanwijzingen in geldelijke aangelegenheden.

Ter herinnering, deze bepalingen luiden als volgt :

a) wat de jaarweddenbarema's betreft, zal naar aanleiding van de definitieve overstap naar de euro geen integratie van de indexkoppeling in nieuwe basisweddenschalen plaats vinden;

b) de huidige in BEF uitgedrukte jaarweddenbarema's aan 100 % zullen in euro omgerekend worden met een afronding op de hogere eurocent;

c) de jaarweddenbarema's worden hierbij geconverteerd volgens een « bottom-upmethode » :

> De minimumjaarwedde wordt in euro omgerekend met een afronding op de hogere eurocent;

> Ook de tussentijdse verhogingen worden in euro omgerekend met een afronding op de hogere eurocent;

> De effectieve in euro omgerekende jaarwedde wordt berekend door optelling van de in euro uitgedrukte minimumjaarwedde en het totaal in euro geconverteerde tussentijdse verhogingen van de weddenschalen waarop de betrokkene recht heeft; alzo wordt ook de effectieve in euro uitgedrukte maximumjaarwedde bekomen, die dus niet gebaseerd is op een omrekening van de huidige in BEF luidende maximumjaarwedde;

> Nominale bedragen van uitkeringen, vergoedingen en premies worden in euro omgerekend met een afronding naar de hogere eurocent;

d) bij de omrekening van wedden, pensioenen, uitkeringen en premies op jaarbasis naar maandbedragen wordt eveneens afgerond op de hogere eurocent;

e) bij deze regels komt nog het feit dat de omzetting van bedragen in BEF waarbij het presentiegeld wordt bepaald mathematisch gebeurt en dus geen aanleiding geeft tot afronding noch tot een aanpassing van de reglementering.

MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

[C - 2000/02107]

20 NOVEMBRE 2000. — Circulaire n° 498 - Note technique en vue du basculement à l'euro de certaines matières en fonction publique

Aux administrations et autres services des ministères fédéraux et aux organismes publics soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'Etat.

Madame la Ministre,

Monsieur le Ministre,

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

Par deux arrêtés royaux du 20 juillet 2000 (*Moniteur belge* du 30 août 2000) l'ensemble de la réglementation interdépartementale du Ministère de la Fonction publique contenant des dispositions exprimées en francs belges a été convertie en euro.

Ceci concerne, outre les échelles de traitement des grades communs applicables au personnel des ministères et organismes d'intérêt public, les aspects communs du statut pécuniaire (allocations, primes, indemnités...), et toutes réglementations pour lesquelles le Ministre de la Fonction publique détient l'initiative.

Concomitamment à cette opération, les réglementations à caractère pécuniaire propres à chaque ministère et organisme d'intérêt public doivent également faire l'objet d'un basculement à l'euro.

La présente note a pour objectif :

1. de déterminer la méthode de conversion à l'euro selon la matière à convertir ;
2. de fixer le rôle des différentes parties intervenant dans la procédure ;
3. d'établir un premier échancier des différentes phases des opérations de basculement.

Bien que la présente note ne revête pas de caractère obligatoire pour les services qui ne relèvent pas de la Fonction publique administrative, le Comité exécutif d'Admi-Euro recommande que dans un souci de cohérence générale des opérations de basculement à l'euro, les règles de conversions ci-dessous soient suivies et appliquées en fonction des matières à convertir.

1. Règles de conversion.

La mise à jour des lignes de forces de juillet 1997 pour la phase définitive du passage des administrations publiques à l'euro, approuvée par le Conseil des Ministres du 21 mai 1999, fixe clairement en son point 3.2.1 la méthode de conversion des traitements, pensions, allocations, indemnités et primes du secteur public ainsi que diverses balises en matière pécuniaire.

Pour rappel, ces dispositions sont les suivantes :

a) pour les barèmes annuels de traitements, le passage à l'euro ne donnera pas lieu à une intégration de la liaison à l'index dans de nouvelles échelles barémiques ;

b) les barèmes annuels de traitements à 100 % exprimés actuellement en BEF seront convertis en euro avec un arrondi à l'eurocent supérieur ;

c) les barèmes annuels de traitements seront en outre convertis selon la méthode de « bottom-up » :

> le minimum barémique est converti en euro avec arrondi à l'eurocent supérieur ;

> les augmentations intermédiaires sont également converties en euro avec arrondi à l'eurocent supérieur ;

> le traitement annuel converti en euro est calculé en additionnant le minimum barémique exprimé en euro et le total des augmentations barémiques intermédiaires converties en euro, auxquelles l'intéressé a droit ; on calcule de la même manière le maximum effectif exprimé en euro, lequel n'est donc pas basé sur une conversion du maximum barémique actuel exprimé en BEF ;

> les montants nominaux des allocations, indemnités et primes sont convertis en euro avec arrondi à l'eurocent supérieur;

d) les montants mensuels de traitements, pensions, allocations et primes calculés sur base annuelle seront eux-mêmes arrondis à l'eurocent supérieur ;

e) A ces règles établies, s'ajoute le fait que la conversion de montants en BEF déterminant des jetons de présence s'effectue mathématiquement et ne donne donc pas lieu à un quelconque arrondi ni à une adaptation de la réglementation

Voorbeeld

Omzetting van een weddenschaal.
Weddenschaal in Belgische frank :
796.156 – 1.129.191
1 x 1 x 12.465
2 x 1 x 21.373
12 x 2 x 23.152

BEF	EUR	AFRONDING
796.156	19.736,191	19.736,20
12.465	308,999	309,00
21.373	529,822	529,83
23.152	573,923	573,93

De som van de verschillende tussentijdse verhogingen is : 8.255,82 EUR;

19.736,20 EUR (minimumbedrag) + 8.255,82 EUR (totaal van de tussentijdse verhogingen) = maximumbedrag van 27.992,02 EUR.

(De omzetting van het maximumbedrag 1.129.191 BEF zou 27.991,913, afgerond 27.991,92 EUR gegeven hebben).

Weddenschaal omgezet in euro :

19.736,20 – 27.992,02
1 x 1 x 309,00
2 x 1 x 529,83
12 x 2 x 573,93

2. Rol en procedure

> Interdepartementale reglementering.

Zoals hierboven uiteengezet gebeurt de omzetting in euro door het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering inzake ambtenarenzaken van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op de aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en het koninklijk besluit van 20 juli 2000 tot wijziging van diverse verordeningbepalingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Ministerie van Ambtenarenzaken met het oog op de omschakeling naar de euro.

Over de omzetting van de koninklijke besluiten tot vaststelling van de bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk en niet-wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Staat moet er nog een koninklijk besluit tot omzetting komen op initiatief van de Minister van Ambtenarenzaken.

> Reglementeringen die eigen zijn aan sommige ministeries of instellingen van openbaar nut.

✓ Weddenschaal van bijzondere graden.

De Dienst van Algemeen Bestuur zal aan elk ministerie en elke instelling van openbaar nut de weddenschaal leveren van de bijzondere graden omgezet in euro;

Elk departement of elke instelling zal instaan voor het opmaken van de nodige reglementaire teksten en zal ze onderwerpen aan de procedure van de administratieve en budgettaire controle vooraleer de procedure verder te laten verlopen (syndicale onderhandelingen, ondertekening, bekendmaking).

✓ Bijzondere toelagen, premies, vergoedingen.

Elk ministerie of elke instelling is verantwoordelijk voor de omzetting van de euro volgens de hierboven uiteengezette regels en voor het opvolgen van de gehele procedure der administratieve en budgettaire controle.

3. Tijdschema

> Omzetting in euro van de bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk en niet-wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instellingen van de Staat.

Einde van de procedure door de DAB : 30 november 2000. Noteer dat het passende koninklijk besluit zal deel uitmaken van de tweede reeks besluiten ter omschakeling naar de euro, op het einde van het eerste kwartaal 2001, onder verantwoordelijkheid van het Ministerie van Financiën.

> Omzetting in euro van de bijzondere bepalingen van de bezoldigingsregeling.

(a) Betreft de weddenschaal van de ministeries en instellingen van openbaar nut van het federaal administratief openbaar ambt :

. Omzetting van de weddenschaal :

Taak door de DAB te finaliseren tegen 30 november 2000.

. Mededeling aan de ministeries en instellingen van de omzettingen van weddenschaal :

Zaak door de DAB te finaliseren tegen 10 december 2000.

Exemple.

Conversion d'une échelle de traitement.
Echelle de traitement en francs belges :
796.156 – 1.129.191
1 x 1 x 12.465
2 x 1 x 21.373
12 x 2 x 23.152

BEF	EUR	ARRONDI
796.156	19.736,191	19.736,20
12.465	308,999	309,00
21.373	529,822	529,83
23.152	573,923	573,93

La somme des différentes augmentations intercalaires égale : 8.255,82 EUR ;

19.736,20 EUR (montant minimum) + 8.255,82 EUR (total des augmentations intercalaires) = montant maximum de 27.992,02 EUR.

(La conversion du montant maximum 1.129.191 BEF aurait donné 27.991,913 arrondi à 27.991,92 EUR).

Echelle de traitement convertie en euro :

19.736,20 – 27.992,02
1 x 1 x 309,00
2 x 1 x 529,83
12 x 2 x 573,93.

2. Rôle et procédure.

> Réglementations interdépartementales.

Comme précisé plus avant, l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution en matière de fonction publique de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant modification de diverses dispositions réglementaires relevant du ministère de la fonction publique en vue du basculement à l'euro, assurent la conversion en euro.

La conversion des arrêtés royaux fixant le statut pécuniaire du personnel scientifique et non scientifique des établissements scientifiques de l'Etat doit encore faire l'objet d'un arrêté royal de conversion à l'initiative du Ministre de la Fonction publique.

> Réglementations particulières à certains ministères ou organismes d'intérêt public.

✓ Echelle de traitement de grades particuliers.

Le Service d'Administration générale fournira à chaque ministère et organisme d'intérêt public les échelles de traitement des grades particuliers converties en euro ;

Chaque département ou organisme assurera la confection des textes réglementaires nécessaires et les soumettra à la procédure de contrôle administratif et budgétaire avant d'en assurer la suite de la procédure (négociations syndicales, signature, publication).

✓ Allocations, primes, indemnités particulières.

Chaque ministère ou organisme est responsable de la conversion en euro en fonction des règles reprises ci-dessus et du suivi de l'ensemble de la procédure de contrôle administratif et budgétaire.

3. Echancier.

> Conversion en euro du statut pécuniaire applicable au personnel scientifique et non-scientifique des établissements scientifiques de l'Etat.

Fin de la procédure par le S.A.G. : 30 novembre 2000. Il est à noter que l'arrêté royal idoïne sera intégré dans le second train d'arrêtés de basculement à l'euro, vers la fin du 1^{er} trimestre 2001, sous la responsabilité du Ministère des finances.

> Conversion en euro des dispositions particulières du statut pécuniaire.

(a) Concerne les échelles de traitement des ministères et organismes d'intérêt public de la fonction publique administrative fédérale :

. Conversion des échelles :

Tâche à finaliser par le S.A.G. pour le 30 novembre 2000.

. Communication aux ministères et organismes des conversions d'échelles :

Tâche à finaliser par le S.A.G. pour le 10 décembre 2000.

. Procedure van de administratieve en budgettaire controle op de besluiten :

Begin van de procedure : vanaf 10 december 2000.

Einde van de procedure : ten laatste op 1 april 2001.

(b) Betreft de bijzondere toelagen, vergoedingen en premies :

Begin van de procedure : vanaf 1 december 2000.

Einde van de procedure : ten laatste op 1 april 2001.

4. Opmerkingen.

> Er zal contact opgenomen worden tussen Ambtenarenzaken en Begroting om de procedure der administratieve en budgettaire controle op de overschakelingsbesluiten voor te bereiden en te versnellen.

> In de geldelijke besluiten worden nog genummerde weddenschaalen (bv. 22/3) opgegeven : die dienen te worden omgezet door, zoals voor een bijzondere weddenschaal, de minimum- en maximumbedragen aan te geven, alsook de tussentijdse verhogingen.

> In voorkomend geval zullen aanhangsels bij de arbeidsovereenkomsten moeten uitgevaardigd worden die de weddenschaalbedragen of andere bedragen weergeven om de omzetting van deze bedragen in euro te verzekeren.

De Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen
L. VAN DEN BOSSCHE

. Procédure de contrôle administratif et budgétaire des arrêtés :

Début de la procédure : à partir du 10 décembre 2000.

Fin de la procédure : 1^{er} avril 2001, au plus tard.

(b) Concerne les allocations, indemnités et primes particulières :

Début de la procédure : à partir du 1^{er} décembre 2000.

Fin de la procédure : 1^{er} avril 2001, au plus tard.

4. Remarques.

> Des contacts seront pris entre la Fonction publique et le Budget en vue de préparer et d'accélérer la procédure de contrôle administratif et budgétaire des arrêtés de basculement.

> Dans les arrêtés pécuniaires, des échelles de traitement numérotées(ex. 22/3) sont encore renseignées : il convient de les convertir en indiquant, comme dans le cas d'une échelle de traitement particulière, les montants minimum et maximum ainsi que les augmentations intercalaires.

> Le cas échéant, des avenants aux contrats de travail renseignant des montants barémiques ou autres devront être pris en vue d'assurer la conversion de ces montants en euro.

Le Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration
L. VAN DEN BOSSCHE

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wetgevende Kamers — Chambres législatives

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[C – 2000/20022]

Openbare commissievergaderingen

Dagorde

Dinsdag 28 november 2000

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

1. Interpellatie nr. 567 van de heer Karel Pinxten tot de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken, over « haar bezoek aan Centraal-Afrika ».

2. Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 (met inbegrip van de verantwoording en beleidsnota) - Sectie 14 - partim : « Buitenlandse Handel ».

(Advies uit te brengen aan de Commissie voor de Financiën en de Begroting.)

3. Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 (met inbegrip van de verantwoording en beleidsnota) - Sectie 14 : ministerie van Buitenlandse Zaken.

(Advies uit te brengen aan de Commissie voor de Financiën en de Begroting.)

(Stemming.)

(Rapporteur : Mevr. Leen Laenens.)

4. Samengevoegde interpellaties :

— Interpellatie nr. 549 van de heer Marc Van Peel tot de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, over « de regeringsplannen inzake de hervorming van de ontwikkelingssamenwerking ».

— Interpellatie nr. 553 van de heer Ferdy Willems tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken en tot de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, over « de recente evolutie van de reorganisatie van Ontwikkelingssamenwerking ».

— Interpellatie nr. 559 van de heer Francis Van den Eynde tot de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, over « de regeringsplannen met betrekking tot de toekomst van de ontwikkelingssamenwerking en de hervorming van dit departement ».

CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

[C – 2000/20022]

Réunions publiques des commissions

Ordre du jour

Mardi 28 novembre 2000

Commission des Relations extérieures

1. Interpellation n° 567 de M. Karel Pinxten à la Secrétaire d'Etat, adjointe au Ministre des Affaires étrangères, sur « sa visite en Afrique centrale ».

2. Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001 (y compris la justification et la note de politique générale) - Section 14 - partim : « Commerce extérieur ».

(Avis à rendre à la Commission des Finances et du Budget.)

3. Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001 (y compris la justification et la note de politique générale) - Section 14 : département des Affaires étrangères.

(Avis à rendre à la Commission des Finances et du Budget.)

(Votes.)

(Rapporteuse : Mme Leen Laenens.)

4. Interpellations jointes :

— Interpellation n° 549 de M. Marc Van Peel au Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, sur « les projets du gouvernement concernant la réforme de la coopération au développement ».

— Interpellation n° 553 de M. Ferdy Willems au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et au Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, sur « l'évolution qui s'est produite récemment en ce qui concerne la réorganisation de la coopération au développement ».

— Interpellation n° 559 de M. Francis Van den Eynde au Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, sur « les projets du gouvernement en ce qui concerne l'avenir de la coopération au développement et la réforme de ce département ».